

# ZMLUVA O UVEDENÍ DIVADELNÉHO PREDSTAVENIA č. Z-366/O/2016

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v platnom znení

**Pozývajúci:** Slovenské národné divadlo  
Sídlo: Pribinova 17, 819 01 Bratislava, SR  
Zastúpenie: Marián Chudovský, generálny riaditeľ SND  
Slavomír Jakubek, riaditeľ Opery SND  
Právna forma: štátna príspevková organizácia

IČO: 164 763  
DIČ: 2020829954  
IČ DPH: SK 2020829954

(ďalej len „Pozývajúci“)

a

**Hostujúci:** Štátne divadlo Košice  
Sídlo: Hlavná 58, 042 77 Košice  
Zastúpenie: Mgr. Peter Himič, PhD., generálny riaditeľ  
Právna forma: štátna príspevková organizácia  
Zriaďovateľ: Ministerstvo kultúry SR, zriaďovacia listina č. MK 3035/2015-110/16314

IČO: 31 299 512  
DIČ: 2021469758  
IČ DPH: SK2021469758

(ďalej len „Hostujúci“; spoločne ďalej ako „Zmluvné strany“)

sa dohodli na tejto Zmluve o uvedení divadelných predstavení (ďalej len „Zmluva“)

## Článok I.

### Predmet Zmluvy

Predmetom tejto Zmluvy je dohoda Zmluvných strán o podmienkach realizácie umeleckého hosťovania Hostujúceho, t.j. uvedenie predstavenia inscenácie v rámci festivalu Eurokontext.sk:

### MOZART A SALIERI / BOHOM MILOVANÝ

Hudobné naštudovanie: Marián Lejava  
Réžia: Michal Spišák  
Scéna a kostýmy: Diana Strauszová

Dátum predstavenia: **03.06.2016 (piatok) o 19,00 hod.**  
Miesto predstavenia: Historická budova SND

(ďalej len „Predstavenie“ v príslušnom gramatickom tvare)

## Článok II.

### Práva a povinnosti Hostujúceho

1. Hostujúci je povinný zabezpečiť realizáciu Predstavenia formou verejného vykonania na dohodnutom javisku na maximálnej možnej umeleckej úrovni a poskytnúť Pozývajúcejmu maximálnu súčinnosť v súvislosti s nevyhnutným technicko – organizačným zabezpečením uvedenia Predstavenia.

2. Hostujúci je povinný vysporiadať všetky autorské práva autorov a práva výkonných umelcov týkajúce sa uvedenia Predstavenia v rozsahu a spôsobom potrebným pre splnenie predmetu tejto Zmluvy. V prípade akýchkoľvek nevysporiadaných záväzkov voči autorom a autorským spoločnostiam potrebným pre splnenie predmetu tejto Zmluvy je Hostujúci povinný tieto záväzky vysporiadať na svoje náklady. Pozývajúci nezodpovedá za akékoľvek prípadné porušenia práv autorov, výkonných umelcov alebo iných práv vyplývajúcich z autorského zákona, ku ktorým by došlo uvedením Predstavenia podľa tejto Zmluvy.
3. Hostujúci zabezpečí na svoje náklady pre všetkých členov súboru a ďalších umelcov, realizačného tímu a externých spolupracovníkov participujúcich na uvedení Predstavenia zo strany Hostujúceho:
  - a) prepravu osôb a batožiny do Bratislavy a späť,
  - b) ubytovanie,
  - c) cestovné náhrady v zákonom rozsahu,
  - d) vyplatenie honorárov, iných odmien a všetkých súvisiacich realizačných nákladov.
4. Hostujúci zabezpečí na svoje náklady:
  - a) prepravu kulís, kostýmov, rekvizít, hudobných nástrojov a materiálno – technického zabezpečenia do Bratislavy a späť,
  - b) všetky doklady potrebné na zabezpečenie príslušných povolení súvisiacich s vjazdom do miesta vykládky, nakládky, parkovaním nákladných vozidiel Hostujúceho a doručí tieto doklady Pozývajúcemu v dostatočnom časovom predstihu pred termínom Predstavenia; v prípade, že Hostujúci tieto doklady v požadovanom časovom predstihu Pozývajúcemu preukázateľne nedoručí, Hostujúci sa zaväzuje uhradiť prípadnú finančnú pokutu, ako aj všetky ďalšie možné sankcie vyplývajúce z tejto skutočnosti,
  - c) dodržanie parkovania maximálne 4 (štyroch) návesov v rovnakom čase k vykladaniu v blízkosti SND,
  - d) notový materiál.
5. Hostujúci poskytne Pozývajúcemu v dostatočnom časovom predstihu všetky požiadavky na technické vybavenie javiskových priestorov a požiadavky na služby pracovníkov javiskovej techniky, ostatných technických, umelecko-technických a umelecko-remeselných zložiek, ako aj ďalšie technické požiadavky spojené s uvedením Predstavenia podľa tejto Zmluvy, vrátane požiadaviek a informácií týkajúcich sa titulkov a prípadného zapožičania hudobných nástrojov (ďalej len „**Technické podmienky**“). Technické podmienky budú vykomunikované a potvrdené písomne zástupcami oboch zmluvných strán poverenými na tento účel.
6. Hostujúci je povinný zabezpečiť dodržiavanie predpisov o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a ochrane pred požiarom platných v divadle Pozývajúceho všetkými osobami participujúcimi na uvedení Predstavenia zo strany Hostujúceho; s danými predpismi bude Hostujúci oboznámený v dostatočnom časovom predstihu.
7. Hostujúci sa zaväzuje doručiť Pozývajúcemu v dostatočnom časovom predstihu a množstve propagačné materiály a informácie, t.j. fotografie, plagáty a pod., ako aj logo Hostujúceho v elektronickej podobe, v kvalite zodpovedajúcej požiadavkám Pozývajúceho, bez akýchkoľvek väd a právne vysporiadané. Hostujúci zároveň prevádza na Pozývajúceho právo s týmito materiálmi a logom nakladať za účelom propagácie Predstavenia, resp. festivalu Eurokontext.sk.
8. Zmluvné strany potvrdzujú, že Hostujúci nahlásil Pozývajúcemu v dostatočnom časovom predstihu obsadenie Predstavenia. Zmeny v obsadení Predstavenia môžu byť urobené len z vážnych dôvodov, t.j. ochorenie účinkujúceho a pod.

### Článok III.

#### Práva a povinnosti Pozývajúceho

1. Pozývajúci je povinný zabezpečiť na svoje náklady:
  - a) priestory javiska, javiskové technológie a ďalšie nevyhnutné priestory historickej budovy SND potrebné na stavbu scény, uskutočnenie skúšok a realizáciu Predstavenia v súlade s Technickými podmienkami,
  - b) súčinnosť technického personálu Pozývajúceho v mieste konania Predstavenia s inscenačným tímom Hostujúceho; potrebný javiskový personál bude k dispozícii v súlade s Technickými podmienkami,
  - c) príslušné povolenia na opakovaný vjazd nákladných áut podľa čl. II. bod 4. písm. b) tejto zmluvy,
  - d) služby pracovníkov obslužného, požiarneho a bezpečnostného personálu v termínoch konania Predstavení,



- e) predaj vstupeniak na Predstavenia spôsobom obvyklým v divadle Pozývajúceho.
2. Pozývajúci zabezpečí na vlastné náklady PR a marketing Predstavenia v rámci PR a marketingu festivalu Eurokontext.sk, v režime obvyklom u Pozývajúceho, a to na základe materiálov a informácií doručených Host'ujúcim na tento účel. Pozývajúci sa zaväzuje uvádzať Host'ujúceho (názov, skratka názvu alebo logo a pod.) v propagačných materiáloch týkajúcich sa Predstavenia a pri inej propagácii Predstavenia, resp. festivalu Eurokontext.sk., ak to povaha propagačných materiálov dovoľuje, resp. spôsob propagácie umožňuje. Pozývajúci sa zaväzuje poskytnúť Host'ujúcemu po uskutočnení festivalu dostupné recenzie a články týkajúce sa Predstavenia.
  3. Pozývajúci je oprávnený vyhotoviť z Predstavenia obrazovo-zvukový záznam slúžiaci výlučne pre interné a technické potreby; 1 ks kópie takéhoto záznamu Pozývajúci poskytne Host'ujúcemu na vyžiadanie. Akýkoľvek iný záznam (obrazový a/alebo obrazovo-zvukový) podlieha predchádzajúcemu osobitnému písomnému súhlasu Host'ujúceho, s výnimkou záznamu na propagačné účely v rozsahu maximálne troch (3) minút.
  4. Pozývajúci počas host'ovania v historickej budove SND nezodpovedá za poistenie dekorácií, rekvizít, kostýmov a hudobných nástrojov Host'ujúceho.

#### Článok IV.

##### Finančné podmienky

1. Zmluvné strany sa dohodli, že tržba z predaných vstupeniak zostáva Pozývajúcemu.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že Pozývajúci poskytne Host'ujúcemu celkove 10 (desať) ks voľných vstupeniak I. kategórie za účelom kontroly a dozoru nad umeleckou úrovňou Predstavenia, ako aj za účelom PR a marketingu.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že Pozývajúci uhradí Host'ujúcemu za uskutočnené Predstavenie odmenu vo výške **15 000,- EUR brutto** (slovom: **pätnásťtisíc eur**) na účet Host'ujúceho uvedený v tejto zmluve.
4. Odmena je splatná na účet Host'ujúceho uvedený v záhlaví tejto Zmluvy, na základe faktúry vystavenej Host'ujúcim po uskutočnení Predstavenia, v lehote do 20 (dvadsiatich) dní odo dňa doručenia faktúry do sídla Pozývajúceho. Dňom zaplataenia sa rozumie deň, keď bola fakturovaná čiastka odpísaná z účtu Pozývajúceho. Kontaktné osoby pre fakturáciu:
  - za Host'ujúceho: Ľuboslava Hajduová,
  - za Pozývajúceho: Marek Beca,
5. V prípade oneskoreného zaplataenia dohodnutej odmeny podľa bodu 3. je Pozývajúci povinný zaplatiť Host'ujúcemu úrok z omeškania vo výške 0,05 % z dohodnutej odmeny za každý aj začatý deň omeškania.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky náklady spojené so zabezpečením notového materiálu potrebného na uvedenie Predstavenia uhrádza Host'ujúci.
7. Pozývajúci a Host'ujúci sa zaväzujú každý na svoje náklady zabezpečiť, resp. uzatvoriť primerané poistenie, ktoré dostatočne pokryje akúkoľvek právnu zodpovednosť nasledovne:
  - a) Host'ujúci je povinný poistiť sa proti akýmkoľvek rizikám, ktoré sa vzťahujú na jeho majetok a na majetok, za ktorý nesie zodpovednosť, ako aj na majetok jeho zamestnancov. Host'ujúci bude povinný nahradiť akékoľvek škody vzniknuté v mieste uvedenia Predstavenia, spôsobené konaním, opomenutím alebo zanedbaním zo strany Host'ujúceho alebo ktoréhokoľvek jeho zamestnanca.
  - b) Pozývajúci je povinný zabezpečiť poistenie, pokiaľ ide o jeho zamestnancov alebo iné osoby pohybujúce sa v mieste uvedenia Predstavenia, vrátane osôb participujúcich na uvedení Predstavenia za Host'ujúceho, a proti akýmkoľvek rizikám ohľadom akéhokoľvek majetku Host'ujúceho a tretích osôb, ďalej škôd na živote a zdraví osôb participujúcich na uvedení Predstavenia za Host'ujúceho, za ktoré nesie zodpovednosť Pozývajúci, okrem prípadov, keď škoda alebo pracovný úraz boli spôsobené zavineným konaním osôb participujúcich na uvedení Predstavenia za Host'ujúceho podľa tejto zmluvy.

#### Článok V.

##### Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny a doplnky k tejto Zmluve môžu byť uskutočnené so súhlasom oboch Zmluvných strán, výlučne písomne, formou číslovaných dodatkov podpísaných oboma Zmluvnými stranami.

2. Túto Zmluvu je možné ukončiť výlučne dohodou Zmluvných strán, pričom pre platnosť dohody sa vyžaduje dodržanie písomnej formy. V dohode Zmluvné strany uvedú aj spôsob vyrovnania záväzkov a pohľadávok, ktoré vznikli v čase do ukončenia tejto Zmluvy.
3. Hostujúci súbor má právo od Zmluvy odstúpiť v prípade náhle vzniknutých neprekonateľných prekážok, ktoré nemohol predvídať ani im zabrániť (náhle ochorenie člena súboru, pokiaľ zaňho nemožno urobiť zások na primeranej úrovni) a oznámiť zrušenie Predstavenia najneskôr do 24 hodín pred začiatkom Predstavenia. Hostujúci súbor sa v takomto prípade zaväzuje uhradiť Pozývajúcejmu náklady preukázateľne vzniknuté v súvislosti so zabezpečením a prípravou uvedenia predmetného Predstavenia, resp. náklady vzniknuté ako následok zrušenia Predstavenia.
4. V prípade zrušenia Predstavenia z dôvodov tzv. vyššej moci (napr. prírodná katastrofa), za ktoré žiadna zo Zmluvných strán nezodpovedá, neposkytujú si Zmluvné strany žiadnu náhradu. Obe Zmluvné strany budú mať v takomto prípade právo odstúpiť od tejto Zmluvy a každá Zmluvná strana ponese vlastné náklady.
5. V prípade odstúpenia od tejto Zmluvy pre neuskutočnenie Predstavenia z iných príčin (t.j. okrem prípadov tzv. vyššej moci podľa bodu 4. tohto článku Zmluvy) jednou zo Zmluvných strán, odstupujúca Zmluvná strana uhradí druhej Zmluvnej strane všetky preukázateľné a opodstatnené náklady vzniknuté v súvislosti so zabezpečením a prípravou Predstavenia.
6. Právne skutočnosti neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a inými súvisiacimi všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike.
7. V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení zmluvy nemá za následok neplatnosť celej zmluvy.
8. Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné spory, do ktorých sa pri plnení tejto Zmluvy dostanú, budú riešené v prvom rade dohodou. Ak nedôjde k dohode platí, že prípadné spory budú rozhodované príslušným súdom SND.
9. Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch s platnosťou originálu, po dvoch (2) pre každú Zmluvnú stranu.
10. Zmluvné strany vyhlasujú, že Zmluvné strany prehlasujú, že žiadne okolnosti nebránia uzatvoreniu tejto Zmluvy a plneniu záväzkov z tejto Zmluvy, uzatvárajú ju podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok, s jej obsahom sa oboznámili a na znak súhlasu ju podpisujú.
11. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv podľa osobitného právneho predpisu.

V Bratislave, dňa .....

V Košiciach, dňa .....

.....  
**Marián Chudovský**  
generálny riaditeľ SND

.....  
**Peter Himič**  
generálny riaditeľ ŠDKĚ

.....  
**Slávoмир Jakubek**  
riaditeľ Opery SND